

# Iniciativa fronteriza de la TCEQ

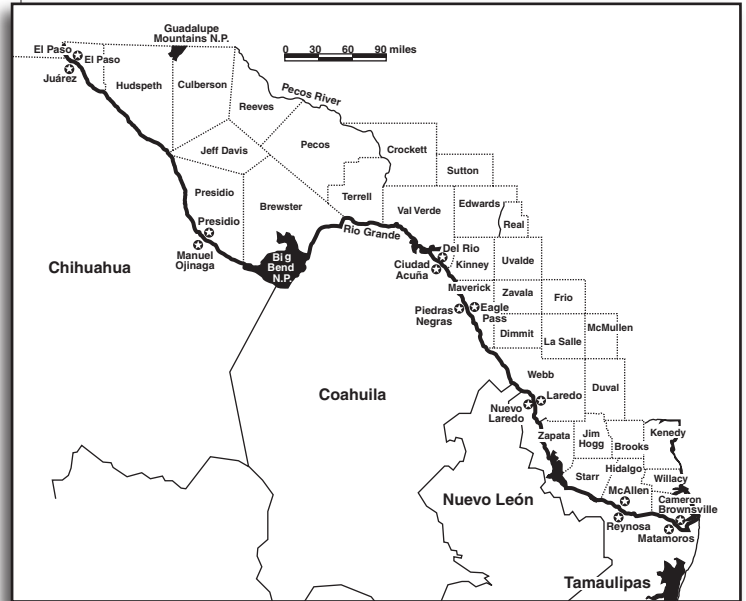
La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) ha desarrollado un esfuerzo integral y cooperativo para prestar sus servicios a los residentes de la frontera. La TCEQ tiene proyectos propios y también trabaja en colaboración con partes interesadas a nivel local, estatal y federal para maximizar los esfuerzos para mejorar el medio ambiente de la región fronteriza entre los Estados Unidos y México. Una de las metas de la TCEQ es colaborar con tantos socios como sea posible a lo largo de la frontera, porque el medio ambiente no respeta fronteras. La iniciativa se esfuerza en incrementar en el área de la frontera la cooperación y el intercambio de conocimiento, experiencia y tecnologías relacionadas con el medio ambiente, así como promover la misión de la TCEQ de proteger los recursos humanos y naturales de nuestro estado, conforme con el desarrollo económico sustentable.

La iniciativa fronteriza de la TCEQ está dirigida por el Comisionado Carlos Rubinstein y coordinada a través del Equipo de Asuntos Fronterizos, bajo la dirección del director ejecutivo. La TCEQ asegurará que los esfuerzos en la frontera tengan un beneficio mensurable para el medio ambiente.

## Local

- La TCEQ tiene tres oficinas regionales en la frontera (Harlingen, Laredo y El Paso). Entre otras funciones, el personal de las oficinas regionales realiza investigaciones regulares, responde a quejas y sirve como personal de primera respuesta en casos de la fuga de materiales peligrosos.
  - El Juez de Aguas del Río Grande desempeña su cargo en la oficina de Harlingen con una oficina satélite en Eagle Pass. El Juez de Aguas asegura el suministro de agua a los propietarios de derechos de agua y controla las tomas de agua.
  - El personal de Asistencia a Empresas Pequeñas y Gobiernos Locales en las tres oficinas regionales se encuentra allí exclusivamente para ayudar con el cumplimiento en estas áreas.
- El personal de la oficina central en Austin también ofrece su ayuda.
  - Por ejemplo, el personal del Programa de Educación del Público responde a las preguntas sobre permisos pendientes ante la TCEQ y explica el proceso de obtener permisos y las oportunidades para que participe el público. La Oficina del Secretario Oficial realiza reuniones públicas relacionadas con las solicitudes de permiso por todo el estado.

## La Frontera de Texas con Estados Mexicanos



- El personal de Austin de la Oficina del Ingeniero Principal y la Oficina de Cumplimiento y Aplicación de la Ley trabaja en asuntos de calidad de aire de El Paso, para ayudarle a esa área a lograr y mantener el estatus de cumplimiento con respecto a normas federales.
- La agencia tiene más de 78 personas de tiempo completo dedicadas a trabajo fronterizo, entre ellas el personal regional y de Asuntos Fronterizos.

## Estatal

La agencia colabora con varias agencias en objetivos ambientales fronterizos. A menos que se indique de otra manera, estas colaboraciones las exige la legislatura.

- El Comisionado Rubinstein representa a la TCEQ en la Comisión de Inversión Estratégica de Texas-México, un grupo interagencial presidido por el coordinador de comercio fronterizo de Texas. Entre sus múltiples responsabilidades, la comisión debe “identificar áreas de protección ambiental que necesiten ser abordadas cooperativamente entre Texas y los estados mexicanos.”
- El gerente de Asuntos Fronterizos es miembro del Grupo de Trabajo Interagencial sobre Asuntos Fronterizos. La TCEQ brinda información sobre el impacto



de la agencia en las comunidades fronterizas, para el desarrollo de políticas públicas.

- **Además, el coordinador de colonias del programa de Asuntos Fronterizos de la agencia representa a la TCEQ en el Grupo de Trabajo de Coordinación de Colonias Populares.** Este esfuerzo interagencial es dirigido por el coordinador de colonias en la Oficina del Secretario de Estado y se reúne trimestralmente para revisar proyectos individuales en Texas que aseguran la entrega de servicios de agua potable, aguas residuales, drenaje y calles pavimentadas para los residentes de las colonias populares.
- **Junto con otras agencias, la agencia participa en la elaboración de informes especiales sobre la frontera.** Esto incluye actualizaciones de las actividades de la agencia para el informe anual del coordinador de comercio fronterizo de Texas e informes sobre las actividades en las colonias, tal como los informes regulares requeridos por la Propuesta de Ley 99 del Senado, sesión ordinaria 80ª, sobre el rastreo del progreso de los proyectos de colonias populares financiados por el Estado de Texas.
- **El personal de la TCEQ se reúne regularmente con personal de otras agencias, según sea necesario, para asegurar que se lleven a cabo los proyectos y las actividades relacionados con la frontera.** Por ejemplo, la TCEQ es una parte interesada integral dentro de la recientemente creada Comisión Coordinadora de Infraestructura de Aguas de Texas.

## Nacional e internacional

La TCEQ trabaja a nivel nacional e internacional con el fin de alcanzar metas de protección ambiental. La agencia colabora con otros estados de los EE.UU. y de México, agencias federales en ambos países e instituciones binacionales creadas bajo los acuerdos complementarios ambientales del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN).

### Asociación con otros estados

- **Conferencia de Gobernadores Fronterizos.** A través de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, la TCEQ participa en las Mesas de Trabajo de Medio Ambiente y de Agua, donde trabaja con representantes de todos los diez estados fronterizos para elaborar declaratorias cada año.
- **Planes ambientales estratégicos de estado a estado.** La TCEQ ha desarrollado planes ambientales estratégicos con los cuatro estados de México que colindan con Texas (Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila y Chihuahua) y está ahora actualizándolos. El plan desarrollado con Nuevo León ha sido utilizado ampliamente en los últimos dos años y se firmó uno nuevo con Nuevo León el 5 de mayo de 2010. Además, la TCEQ y la Secretaría de Desarrollo Urbano y Medio Ambiente (SEDUMA) de Tamaulipas firmaron un nuevo plan el 4 de mayo de 2011. Los planes fomentan el intercambio técnico entre la TCEQ y las agencias ambientales homólogas

de los otros estados, así como también promover el trabajo cooperativo de beneficio mutuo.

### Colaboración con agencias ambientales del TLCAN

- **Comisión de Cooperación Ambiental de América del Norte (CCA).** La TCEQ monitorea las actividades de la CCA, que fue creada según el acuerdo ambiental trilateral (Canadá, EE.UU., México) paralelo al TLCAN. De acuerdo con los estatutos de la CCA, cada nación puede tener dos comités que asesoren a su respectivo ministro del medio ambiente a nivel gabinete en cuanto a la implementación de la CCA. El Comisionado Rubinstein es miembro del Consejo Gubernamental de Asesoramiento y, junto con otros miembros, hace recomendaciones de consenso al administrador de la EPA.
- **La Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y el Banco de Desarrollo de América del Norte.** La TCEQ trabaja estrechamente con estas dos agencias, que fueron creadas según un acuerdo ambiental paralelo al TLCAN entre los EE.UU. y México para asegurar que se construya infraestructura ambiental en la región de la frontera con México y para proteger el medio ambiente y la salud pública.

### Asociaciones con grupos interesados a nivel local, estatal, federal y binacional

- **Frontera 2012.** El programa binacional para la protección del medio ambiente, Frontera 2012, es el instrumento mediante el cual los EE.UU. y México implementan el Acuerdo de La Paz para la protección del medio ambiente de la frontera entre los EE.UU. y México. La TCEQ trabaja con personas y organizaciones locales (que incluyen residentes de la frontera, comunidades locales, instituciones académicas y organizaciones no gubernamentales [ONGs]) y agencias locales, estatales y federales de ambos lados de la frontera para lograr metas ambientales comunes. La EPA de los EE.UU. y su contraparte de México, SEMARNAT, dirigen el programa Frontera 2012.

Frontera 2012 es un programa de medios múltiples (que incluyen aire, agua y residuos) que requiere la participación del personal de la agencia en seis grupos de trabajo binacionales, presididos por representantes federales de los EE.UU. y México. Personal de la agencia también participa en dos grupos regionales de trabajo en Texas y en los estados vecinos: el Grupo de los Tres Estados (Texas, New Mexico y Chihuahua) y el de los Cuatro Estados (Texas, Tamaulipas, Nuevo León y Coahuila); ambos grupos de trabajo consisten de equipos geográficos presididos por funcionarios electos locales de ambos países, con copresidentes federales y estatales de ambos países. El Comisionado Rubinstein es el copresidente de los grupos de trabajo de los Tres Estados y de los Cuatro Estados por parte del Estado de Texas. La gerencia y el personal de la TCEQ están considerablemente involucrados en el desarrollo de objetivos y estrategias de Frontera 2020, el programa sucesor a Frontera 2012.

- **Junta Ambiental del Buen Vecino.** Un representante del estado de Texas es miembro de la GNEB, una junta para asesorar al presidente y al Congreso de los EE.UU. en asuntos relacionados con la infraestructura ambiental a lo largo de la frontera entre los EE.UU. y México. La GNEB está encargada de realizar un informe anual para sus clientes. El gerente de Asuntos Fronterizos de la TCEQ es actualmente el representante de Texas ante la GNEB.
- **Comité Conjunto Consultivo para la Calidad del Aire.** El CCC es un grupo binacional creado bajo el marco del Acuerdo de La Paz. Integrado por 22 miembros, la mitad de cada país en la cuenca atmosférica Paso del Norte, el grupo hace recomendaciones al Grupo de Trabajo de Aire de La Paz sobre formas de mejorar la calidad del aire en la cuenca atmosférica, ya que un país solo no puede resolver los problemas de la calidad del aire. Desde su creación en 1996 y debido en gran medida a recomendaciones implementadas, tales como la provisión de combustible oxigenado a Ciudad Juárez para reducir el monóxido de carbono en el invierno, el número de veces que se excedió la norma nacional de monóxido de carbono se ha reducido de 30 al año a una o dos. En El Paso, gracias a iniciativas como el programa de inspección y mantenimiento vehicular, no se han observado violaciones desde el 2001 y se logró una re-designación federal a estatus de cumplimiento para el monóxido de carbono. Además, en octubre de 2008, fue aprobado el plan de mantenimiento de 10 años para las reducciones en emisiones de monóxido de carbono, tal como fue desarrollado por la TCEQ.
- **Iniciativa para la calidad de la cuenca del Bajo Río Grande.** La agencia continúa con esfuerzos que se iniciaron en 2008 con la EPA, la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA) y estados y agencias federales de México, para crear una iniciativa para la cuenca a fin de restaurar y proteger la calidad del agua del Río Grande aguas abajo de la presa Falcón. Uno de los objetivos del plan es determinar cuál es la cantidad máxima de contaminantes de origen humano que se pueden descargar en el Bajo Río Grande mientras aún se mantengan sus usos designados.
- **Planificación de las ciudades hermanas.** Personal de la agencia, tanto en las oficinas regionales como en Asuntos Fronterizos, respaldan a las ciudades hermanas (ciudades colindantes ubicadas en ambos lados de la frontera) en sus esfuerzos locales de planificación. Por ejemplo, en 2009, personal de la oficina regional de Harlingen trabajó con McAllen y Reynosa en el Valle Bajo del Río Bravo-Río Grande para actualizar su plan conjunto de contingencias, añadiendo siete ciudades vecinas más pequeñas en ambos lados de la frontera. El plan fue aumentado para incluir respuestas a “todos los peligros”, tales como huracanes e inundaciones, no sólo fugas de materias químicas. En febrero del 2011, en espíritu de cooperación binacional y debido a relaciones muy estrechas por medio de reuniones y ejercicios, la Ciudad de Brownsville dio respaldo a Matamoros durante un incendio en un relleno sanitario.

## Plan de acción 2012

La TCEQ llevará a cabo las siguientes acciones en el 2012 como parte de la Iniciativa Fronteriza de la agencia. Esta lista no es exhaustiva.

### Agua

- **Ayudar a los sistemas de agua en la región fronteriza con medidas de cumplimiento actuales o pendientes.** Personal de la Oficina de Aguas de la TCEQ llevará a cabo evaluaciones financieras, administrativas y técnicas para sistemas locales de agua que se encuentran bajo proceso de aplicación de la ley. Además, la TCEQ efectuará un análisis de consolidación o creará estudios de viabilidad de cumplimiento, según sea solicitado.
- **Impartir capacitación para municipios, distritos y servicios públicos pertenecientes a inversionistas en la frontera.** El área fronteriza presenta varios desafíos únicos para los sistemas de agua de todos tamaños, y la División de Suministro de Aguas de la TCEQ imparte talleres regulares para los servicios locales de agua.
- **Definir “sequía extraordinaria”.** En 2007, la TCEQ, a través de la Mesa de Trabajo de Agua de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, trabajó para incluir una declaración constando que la Mesa de Agua elaboraría una definición de “sequía extraordinaria” únicamente para la cuenca del Río Grande. La falta de una definición para este término contribuyó a demorar el pago de la deuda de México a los EE.UU de 1.5 millones de acre-pies de agua del Río Grande hace una década. La TCEQ desarrolló una definición preliminar y la presentó en una conferencia sobre sequía efectuada en marzo de 2009 ante varios estados de México en la Mesa de Trabajo de Agua de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos y, en septiembre del 2009, ante todos los estados de México en la Mesa de Agua. Los estados de México están considerando la propuesta y la TCEQ continuará trabajando con los estados de México. Una vez que haya acuerdo, se entregará una propuesta final a las agencias federales apropiadas de ambos países para aprobación.
- **Desarrollar una iniciativa binacional de calidad de agua de la cuenca del Bajo Río Grande.** La TCEQ está trabajando con agencias locales, estatales y federales para recopilar datos y desarrollar una estructura para una iniciativa binacional de la cuenca de agua para tratar bacteria indicadora en el Segmento 2302 del Río Grande de la TCEQ, el tramo de 231 millas de largo del Río Grande aguas abajo de la Presa Falcón. Estos esfuerzos incluyen discusiones con agencias de ambos los EE.UU. y México y el desarrollo de un plan de muestreo y análisis para recopilar datos detallados de la calidad del agua e información sobre posibles fuentes de contaminantes. En agosto de 2011, la Región 6 de la EPA publicó una Petición de Propuestas para desarrollar un plan de muestreo y análisis binacional asociado con la iniciativa. Se han celebrado varias

reuniones a lo largo de la frontera desde El Paso hasta Brownsville. Además de reuniones importantes en el 2010, se celebraron tres reuniones en 2011 para hablar sobre estos asuntos con partes interesadas y diseñadores de políticas de ambas naciones. Recientemente la TCEQ y la Oficina de Tierras Públicas de Texas han estado colaborando con la Universidad de Texas en Austin para desarrollar un plan de participación de partes interesadas locales relacionado con el proyecto.

- **Flujos ambientales para el Río Grande, el estuario del Río Grande, y la baja Laguna Madre.** La Propuesta de Ley 3 del Senado de la 80ª Legislatura de Texas presenta un nuevo enfoque regulatorio para asegurar que agua de superficie satisfaga las necesidades de flujos ambientales. La TCEQ aprobará recomendaciones específicas para normas de flujos ambientales en la cuenca que serán utilizadas para tomar decisiones sobre solicitudes nuevas (o enmendadas) de derechos de agua y para establecer una cantidad de agua sin asignación, si está disponible, que se debe guardar para el medio ambiente. La TCEQ facilitará el proceso por medio del Comité de Partes Interesadas de la Cuenca y del Área de la Bahía. Las reglas para las tres cuencas y el sistema de la bahía deberán completarse el 1º de septiembre, 2013. La primera reunión se celebró el 25 de enero, 2011, en Weslaco.
- **Participar en un Comité Binacional de Datos y Apoyo Técnico para Mejorar la Respuesta a Emergencias en cuanto a las Condiciones Cambiantes del Río Grande/Río Bravo.** En coordinación muy cercana con el Servicio Nacional de Meteorología, la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA), y sus homólogos en México, la TCEQ se esforzará a (1) hacer un inventario de los datos existentes, (2) identificar lagunas de datos y (3) poner en vigencia un protocolo binacional de intercambio de datos para el funcionamiento diario. El diverso grupo binacional se reunirá con regularidad para el desarrollo adicional de la habilidad para responder a emergencias que podrían afectar la cuenca del Río Grande, tales como inundaciones, lluvias, huracanes y otros tipos de desastres.
- **Participar en el manejo de la salinidad del Alto Río Grande.** La administración de la salinidad está en curso en el sur de New Mexico y el oeste de Texas a lo largo del Río Grande. La TCEQ participa en este proyecto como parte de una coalición de servicios de agua locales, distritos de riego, organizaciones investigativas universitarias y agencias estatales y federales. Los esfuerzos de la agencia incluyen cinco estaciones de monitoreo continuo de calidad del agua en el Alto Río Grande y seis estaciones de monitoreo continuo de calidad del agua en tributarios del Río Grande que afectan la salinidad en la Presa Amistad. Las Fases I y II, las cuales incluyeron la evaluación de seis áreas específicas de salinidad alta para proyectos definidos de control, ya se han cumplido. En la Fase III, la cual empezó en noviembre del 2011, se realizarán estudios de factibilidad, pérdidas económicas, y monitoreo a escala piloto en dos o tres sitios.

- **Restauración del Río Grande.** La TCEQ fue invitada a participar en esta iniciativa de agencias federales y estatales y organizaciones no gubernamentales de los dos lados de la frontera. Varias oficinas de la agencia están involucradas en este esfuerzo, el cual busca explorar el uso de calendarios de liberación de caudales en el Río Grande para mantener la capacidad del canal, minimizar las inundaciones y beneficiar el hábitat acuático. En diciembre de 2009, gerentes de la TCEQ participaron en un estudio de campo del Río Conchos y sus dos principales presas en el estado de Chihuahua. El grupo continúa evaluando cómo proporcionar flujos adicionales al Río Grande para fines ambientales. Varios miembros de este grupo han sido nombrados para participar en el grupo de partes interesadas para la Propuesta de Ley 3 del Senado (80ª Legislatura de Texas), Flujos Ambientales de Texas (véase más arriba, "Flujos Ambientales para el Río Grande").

## Aire

- **Promover el monitoreo binacional de calidad del aire en Ciudad Juárez.** La red de monitoreo de la calidad del aire de Ciudad Juárez está integrada al sistema de información de datos de calidad del aire de la TCEQ (Sistema de Datos y Análisis Ambiental Principal, o LEADS, por sus siglas en inglés). Después de discusiones en el Comité Consultivo Conjunto (CCC) para ampliar la red de Juárez debido al crecimiento de la mancha urbana de la ciudad y el deseo de contar con más monitoreo, en el verano del 2010 Ciudad Juárez desplegó varios aparatos para tomar muestras para PM10 (material particulado que mide menos de 10 micrones, o polvo fino) a nuevas áreas de la ciudad. La ampliación de la red de Juárez proporciona datos críticos de muestreo para las partes sudoeste y sudeste de la ciudad.
- **Continuar el trabajo en el Comité Consultivo Conjunto para el mejoramiento de la calidad del aire.** La TCEQ funge como copresidente estatal por parte de los Estados Unidos y tiene un empleado que proporciona apoyo administrativo para las reuniones trimestrales de la CCC. El 4 de noviembre de 2010 la CCC celebró su 50ª reunión y 15 años de operaciones. Las actas, agendas y presentaciones de las reuniones se encuentran en el sitio web de la CCC, <[www.jac-ccc.org](http://www.jac-ccc.org)>.
- **Instalar una cámara adicional en el Parque Nacional de Big Bend.** La Región 6 de la TCEQ y el personal de asuntos fronterizos están actualmente preparando para instalar una cámara digital adicional de alta resolución en el parque para reforzar la Red de Monitoreo de Visibilidad del Oeste de Texas. (ver a continuación).
- **Desarrollar un modelo de cálculo de emisiones para actividades de vehículos que cruzan la frontera en un puente de El Paso-Juárez.** El tráfico de vehículos en los cruces de la frontera contribuye al total de emisiones móviles en carreteras de ciudades fronterizas. Debido a que actualmente no hay una metodología para calcular el impacto como parte del inventario de emisiones móviles en carreteras, la TCEQ desarrollará

una metodología robusta de cálculos para permitir el análisis de actividad de vehículos que cruzan la frontera y cálculos precisos de los posibles efectos de estrategias de control. La TCEQ creará el modelo para facilitar el modelaje en otros puertos interiores a lo largo de la frontera EE.UU.-México, especialmente Laredo–Nuevo Laredo, el puerto interior de volumen más alto de la nación.

- **Desarrollar un inventario de emisiones de Ciudad Juárez.** En los años fiscales 2011 y 2012, la EPA le otorgó fondos a la TCEQ para proyectos especiales para la mejoría de la calidad del aire en la cuenca de aire binacional Paso del Norte. El personal de Asuntos Fronterizos está trabajando muy de cerca con la oficina del Ingeniero Principal de la TCEQ y contratando al Centro para Recursos Ambientales y Energía de la Universidad de Texas (UT-CEER) para colaborar con funcionarios de México y desarrollar un inventario de emisiones de Ciudad Juárez, Chihuahua. El nuevo inventario de emisiones, combinado con los de El Paso y del condado de Doña Ana, New Mexico, ayudará a los dos países a modelar la calidad del aire en la cuenca de aire, hogar de más de 2.1 millones de personas (información del censo 2010.)
- **Mejorar el monitoreo de visibilidad en el oeste de Texas.** La TCEQ actualmente opera la Red de Monitoreo de Visibilidad del Oeste de Texas, una red de cámaras digitales de alta resolución usadas para identificar y rastrear eventos naturales tales como tormentas de arena en la región de El Paso y para rastrear bruma regional en los parques nacionales de Guadalupe y Big Bend, ambos identificados como Áreas de Clase I federales. En los años fiscales 2011 y 2012 la TCEQ y la EPA están compartiendo el costo de un proyecto para actualizar y ampliar la red, para incluir más sitios de monitoreo, actualizar todos los servidores, y mejorar la visualización de imágenes en el sitio web y el acceso de imágenes archivadas.
- **Implementar el Estándar de Ozono 2008.** El 22 de septiembre de 2011 la EPA decidió retener el estándar de ozono del 2008 de 0.075 partes por millón, y no va a proceder con el estándar de ozono 2011 por ahora. El valor del diseño del 2010 para El Paso es de 0.071 partes por millón y por abajo del estándar de ozono de los años 2008 a 2010. La TCEQ seguirá trabajando con organizaciones locales en El Paso para mantener los valores de ozono monitoreados por debajo del estándar del 2008. La siguiente revisión del estándar de ozono está programado para hacerse final en el 2014.
- **Mantener buena calidad de aire en El Paso.** El Paso sigue manteniendo niveles ambientales de aire por debajo de las Normas Nacionales de Calidad de Aire Ambiental actuales para tres contaminantes – ozono, monóxido de carbono y material particulado. Sin embargo, un mejor monitoreo y las mejores prácticas de administración por la comunidad son necesarias para seguir logrando los estándares actuales y seguir mejorando la calidad del aire para lograr estándares futuros. Durante los próximos años la TCEQ va a

trabajar con gobiernos locales para actualizar el inventario de emisiones en la parte de la cuenca en Texas. Recientemente, también se han asignado fondos para actualizar el inventario de emisiones en las partes de la cuenca en New Mexico y México.

- **Operación y mantenimiento de un nuevo monitor de autocromatografía de gases (GC) en El Paso.** En el año fiscal 2011, la EPA y la TCEQ financiaron la instalación de un nuevo monitor Auto GC cerca del parque Ascarate en el este de El Paso. Con financiamiento continuo de 35 por ciento de la EPA, la TCEQ supervisará la operación y mantenimiento del monitor durante los años fiscales 2012 y 2013. El monitor va a cuantificar y definir adicionalmente la formación de ozono en El Paso y es el primero de su tipo usado en El Paso desde 1995.
- **Fondos para la Cláusula Adicional 8 para planeación de calidad de aire.** La legislatura de Texas le ha asignado dinero a la TCEQ por medio de la Cláusula Adicional 8 de la propuesta de ley de apropiaciones del 2009 para planeamiento de calidad de aire para reducir ozono en áreas locales a través del estado, incluyendo El Paso. Iniciando en otoño del 2009 la División de Planeamiento de Calidad de Aire empezó a trabajar con la Organización Metropolitana de Planificación de El Paso (MPO) para desarrollar y poner en vigencia un subsidio por un valor de cerca de \$800,000 y plan relacionado de trabajo para este fin. En el otoño del 2010, la TCEQ y el MPO firmaron un contrato y empezaron a trabajar en los proyectos, incluyendo la instalación del nuevo monitor de aire Auto GC (ver el punto anterior).

## Residuos

- **Mejorar el manejo de las llantas de desecho.** La disposición inadecuada de llantas de desecho es un asunto de prioridad en la frontera y representa una amenaza significativa para la salud humana y la calidad del aire (en caso de un incendio). La TCEQ trabajará con las partes interesadas de la región fronteriza a nivel federal, estatal y local, tanto de los EE.UU. como de México, para desarrollar e implementar estrategias para rastrear y deshacerse adecuadamente de las llantas de desecho. Uno de esos foros en el cual la TCEQ participa activamente es el Esfuerzo Colaborativo de EE.UU.-México de Iniciativa de Llantas.
- **Iniciativa en contra del vertido ilegal de llantas usadas.** Vertir llantas usadas en canales en operación de los distritos de riego y mejoramiento de agua en todo el estado de Texas disminuye el flujo adecuado y deseado de agua. Además, los distritos tienen que usar sus recursos limitados y sufrir costos adicionales de disposición para limpiar tiraderos clandestinos. Conjuntamente con inspecciones de verificación normativa a los transportistas y generadores, la TCEQ también trabajó en varias maneras con distritos y gobiernos locales sobre el problema del vertido ilegal, entre ellas alcance educativo a los generadores de llantas, incluso talleres sobre llantas usadas. Adicionalmente la TCEQ trabajó con distritos, como el Distrito Núm. 1 de

Mejoramiento de Agua del Condado de El Paso, en un día de recolección de llantas de desecho.

## Varios

- **Continuar programas ambientales de estado a estado.** Personal de la agencia, especialmente de Asuntos Fronterizos, trabajará con sus homólogos de agencias estatales de México en temas que tienen en común para mejorar y proteger nuestro medio ambiente fronterizo compartido. La agencia está actualizando estos planes para responder a las necesidades continuas, tanto de la TCEQ como de las agencias homólogas de los cuatro estados mexicanos vecinos.
- **Continuar con las medidas coordinadas de respuesta de emergencias con la Comisión Internacional de Límites y Aguas.** La TCEQ interactúa de manera rutinaria con la sección de los EE.UU. de la CILA para coordinar la administración de respuestas a emergencias y debatir sobre la seguridad fronteriza. La TCEQ ha también incorporado a la CILA en la administración de emergencias del estado como homólogo en la preparación para inundaciones y otros desastres naturales a lo largo del Río Grande. Las dos agencias continuarán apoyándose mutuamente y asociándose para tratar asuntos importantes.
- **Elaborar un Propuesto Anexo VI (Aplicación de la Ley) al Acuerdo de La Paz.** El Acuerdo de La Paz para la Protección del Medio Ambiente de los EE.UU. y México no hace referencia explícitamente a la aplicación de la ley ambiental o a la asistencia para lograr el cumplimiento normativo. El Propuesto Anexo VI incluiría estos temas claves y se desarrollaría con la EPA y su homólogo de México, la SEMARNAT, así como con otras partes interesadas.
- **Ampliar los esfuerzos del Equipo de Trabajo de Apoyo para Acatamiento, Administración Ambiental y Aplicación Cooperativa (CAESCE, por sus siglas en inglés) del Grupo de Trabajo Regional de los Tres Estados del programa Frontera 2012.** El especialista de la Región 6 de la TCEQ (El Paso) del Programa de Asistencia a Empresas Pequeñas y Gobiernos Locales actualmente codirige el equipo de trabajo de CAESCE del programa Frontera 2012, el cual analiza formas de fomentar el cumplimiento y la aplicación de las leyes ambientales en la región del Paso del Norte, en especial con respecto al movimiento transfronterizo de residuos peligrosos.
- **Ampliar las cumbres del medio ambiente.** La TCEQ, especialmente a través de su División de Asistencia a Pequeñas Empresas y Medio Ambiente, proporciona apoyo logístico y de otra índole a una cumbre anual sobre el medio ambiente que se realiza en El Paso. El 1° de octubre de 2010, asistieron unas 400 personas a la cumbre en El Paso, que incluyó funcionarios electos, representantes de industria y residentes locales. Con el éxito de las cumbres realizadas en El Paso desde el año 2000, la agencia trabajó satisfactoriamente con legisladores y funcionarios locales para llevarlas al valle del Bajo Río Grande y Laredo. El 24 de septiembre y el

14 de octubre de 2010, respectivamente, las primeras cumbres sobre el medio ambiente se celebraron en esas áreas. Las cumbres fronterizas del medio ambiente del 2011 fueron un gran éxito, llevadas a cabo el 7 de octubre en El Paso, 20 de octubre en Laredo y 28 de octubre en el valle del Bajo Río Grande (McAllen).

- **Participar en el grupo de trabajo de Eagle Ford Shale.** El Eagle Ford Shale es uno de los más grandes depósitos de petróleo crudo y gas natural en más de 40 años. Unas 50 millas de ancho y 400 millas de largo, el Eagle Ford se extiende a lo largo de Texas desde la frontera con México hacia el condado de Brazos y cubre total o parcialmente 24 condados de Texas. El Juez de Aguas del Río Grande de la TCEQ fue seleccionado por la Comisión Ferroviaria de Texas para participar en el grupo de trabajo Eagle Ford Shale. El grupo de trabajo tuvo su primera reunión en San Antonio el 27 de julio de 2011 y se va a reunir mensualmente en diferentes sitios a través de la región del Eagle Ford Shale.
- **Apoyar a partes interesadas locales mediante el programa Frontera 2012.** El personal de Asuntos Fronterizos apoyará a las partes interesadas locales, incluyendo organizaciones no gubernamentales, en El Paso, el área desde Del Río hasta el condado de Zapata, y el valle del Bajo Río Grande y les ayudará a solicitar subsidios para administración ambiental que les permitan satisfacer sus necesidades. El personal de Asuntos Fronterizos también está trabajando con partes interesadas y con la EPA para desarrollar el programa de siguiente generación, Frontera 2020.
- **Trabajar con partes interesadas en planificación de respuesta a contingencias transfronterizas.** La TCEQ trabajará con partes interesadas locales para crear un plan regional de respuesta a emergencias desde un punto de vista binacional. El personal trabajará con los departamentos de bomberos y protección civil (agencias de respuesta a emergencias locales y estatales en México) para actualizar y desarrollar más los planes de contingencia de ciudades hermanas para los grupos de ciudades hermanas a lo largo de la frontera internacional que Texas comparte con los cuatro estados mexicanos de Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila, y Chihuahua. Mejoras a estos planes muchas veces incluyen “todos los riesgos”, no sólo respuestas a fugas de materias químicas. La TCEQ sirve como líder de reuniones normales, intercambio de conocimientos, y ejercicios en los cuales funcionarios con responsabilidad para respuesta a contingencias de los dos países responden a un incidente en tiempo real.

## Logros 2010-11

- **Ayudar a sistemas de agua con casos actuales o pendientes de aplicación de la ley.** En el año fiscal 2011, la Oficina de Aguas, por medio de su contrato para ayuda financiera, administrativa y técnica, tuvo consultas con más de 20 sistemas de agua y de aguas residuales con problemas en el área de la frontera. La asistencia in situ fue muy variada, desde evaluación

para consolidación hasta asistencia con asuntos de cumplimiento normativo y establecimiento de tarifas.

- **Monitorear vida acuática en el Alto Río Pecos.** El uso de vida acuática en el Alto Río Pecos está perjudicada por oxígeno disuelto de 24 horas según la lista 303(d) del 2010 (la lista anual sobre cuerpos de agua afectados según la Ley [federal] de Aguas Limpias). El personal de la TCEQ de monitoreo de calidad de agua superficial recolectó agua y muestras biológicas en el 2010 y el 2011. Los datos obtenidos de las acciones de Monitoreo de Vida Acuática se usarán para rastrear la implementación del Plan de Protección de la Cuenca de Aguas, apoyar el desarrollo de normas de calidad de agua y posiblemente mejorar las herramientas usadas para evaluar los logros de las normas del uso de vida acuática en regiones áridas del oeste de Texas.
- **Construir humedales para mejorar la calidad del agua en el valle del Bajo Río Grande.** La Oficina de Aguas de la TCEQ proporcionó ayuda técnica y económica a las ciudades de La Feria, San Juan y San Benito para diseñar y construir humedales para mejorar la calidad del agua en los arroyos del área. Los proyectos fueron creados de acuerdo con el Plan de Protección de la Cuenca de Agua del Arroyo Colorado, <[www.arroyocolorado.org](http://www.arroyocolorado.org)>, un documento que presenta una estrategia exhaustiva de acciones voluntarias con el fin de tratar los impedimentos y las preocupaciones sobre la calidad del agua en la cuenca de agua. La Asociación del Arroyo Colorado es una coalición de organizaciones públicas y privadas y de personas interesadas que han comprometido su tiempo y recursos para tratar asuntos de calidad del agua. Los proyectos en La Feria y San Juan fueron concluidos satisfactoriamente en el 2009, y el proyecto en San Benito se concluyó en el 2010. Los humedales proporcionan calidad de agua y beneficios ecológicos y de recreación a las comunidades.
- **Seguir participando en la Junta Ambiental del Buen Vecino.** El representante de la TCEQ ante la GNEB redactó el borrador de la sección de agua para el 13° informe anual de la GNEB, *Plan de acción para la frontera México–Estados Unidos*. El informe se publicó en junio de 2010 en Washington D.C. y fue aceptado en nombre del presidente por Nancy Sutley, quien posteriormente asistió a una reunión de la mesa directiva en marzo de 2011. El 14° informe anual, sobre energía limpia en la región fronteriza, fue emitido en diciembre de 2011.
- **Continuar con programas ambientales de estado a estado.** En mayo de 2010 el ex-Comisionado Buddy García de la TCEQ firmó un nuevo acuerdo con el Secretario de Desarrollo Sustentable del Estado de Nuevo León, Fernando Gutiérrez, y posteriormente ese mes el Comisionado García se reunió con el Secretario Gutiérrez y con el Gobernador Medina de Nuevo León para hablar sobre las medidas que pueden implementar la TCEQ y la Secretaría de Desarrollo Sustentable (SDS). A base de esa reunión, y como parte de los esfuerzos de reconstrucción después del huracán Alex en el verano de 2010, la TCEQ y la SDS coordinaron un inter-

cambio técnico con expertos de los dos estados sobre el posible uso de fuentes de residuos en la construcción de carreteras (llantas de desecho, plásticos reciclados, y asfalto reciclado). Después, en mayo de 2011, el comisionado García de la TCEQ firmó un nuevo memorándum de cooperación con el Secretario de Desarrollo Urbano y Medio Ambiente (SEDUMA) de Tamaulipas, Homero de la Garza. Las dos agencias posteriormente trabajaron junto con la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza para organizar una capacitación binacional sobre los mejores procedimientos operativos para operadores de rellenos sanitarios en septiembre 2011.

- **Monitoreo continuo de calidad del agua en el Río Grande.** Las divisiones de la agencia de Planeación de Calidad del Agua y Apoyo de Operaciones de Campo, en cooperación con personal del programa del Juez de Aguas del Río Grande, mantienen y operan una red de ocho estaciones de monitoreo continuo de calidad de agua aguas abajo de la presa Falcón. Los monitores miden la concentración del total de sólidos disueltos (TDS, sales en este caso) en flujos agrícolas de regreso. Estos monitores le proporcionan datos a Texas y a México para facilitar la administración de concentraciones de TDS permitiendo que se haga algo si los niveles son tan elevados que las aguas salinas podrían dañar la producción agrícola, una actividad económica importante en el área. Una inundación a largo plazo después del huracán Alex en julio de 2010 destruyó esta red de estaciones. Todas las estaciones han sido restauradas desde entonces en sus sitios anteriores o trasladadas según fuera apropiado. Los datos en tiempo real se pueden ver en línea en <[www.tceq.texas.gov/goto/swqm\\_data](http://www.tceq.texas.gov/goto/swqm_data)>.
- **Crear anuncios de servicio público y esfuerzos de alcance para Eco Vida en el área de los tres estados.** El personal de la TCEQ de la oficina regional de El Paso y el equipo de Asuntos Fronterizos trabajaron con organizaciones no gubernamentales para llevar a cabo reuniones mensuales de partes interesadas, presentar un sitio web, y crear presentaciones cortas de televisión que daban opciones ambientalmente sensibles para actividades de la vida diaria.
- **Énfasis en asuntos fronterizos en la Feria de Comercio Ambiental de la TCEQ.** El 4 de mayo de 2011, durante la Feria de Comercio Ambiental de la TCEQ, Asuntos Fronterizos organizó un día de presentaciones sobre asuntos importantes de calidad ambiental a lo largo de la frontera de Texas con México. Los temas incluyeron ayuda para cumplimiento y acatamiento en la frontera, la respuesta de México a la inundación en Monterrey después del huracán Alex, la respuesta de la TCEQ junto con la CILA a la inundación del Río Grande después del huracán Alex y una discusión sobre la calidad del aire en Juárez–El Paso, la cual Victor Valenzuela de la TCEQ presentó en español. Unas 200 personas asistieron a los diversos paneles. El mismo día el presidente Shaw de la TCEQ y el Comisionado Rubinstein se unieron al ex-Comisionado García en una ceremonia para firmar un Memorándum

de Cooperación con el Secretario Homero de la Garza de la agencia ambiental de Tamaulipas (SEDUMA). El Comisionado Garcia firmó en nombre de la TCEQ (ver más arriba, “Continuar con programas ambientales de estado a estado”).

- **Identificar las mejores tecnologías SmartWay para camiones pesados de carga.** La Alianza de Transporte SmartWay es una colaboración voluntaria entre la EPA de los EE.UU. y la industria del transporte. Mediante un contrato con el Instituto de Transportes de Texas, con el apoyo de la EPA, la TCEQ financió un estudio que representó los ciclos típicos de manejo de los camiones pesados de carga, efectuó pruebas de tecnologías de SmartWay para la reducción de emisiones y realizó un análisis de costo-beneficio. Entre las tecnologías SmartWay analizadas se incluyeron aditivos para el combustible, remolques ultraligeros y técnicas de “conducción ecológica”. El estudio concluyó en agosto de 2009; el informe final con los resultados y recomendaciones fue presentado el 15 de abril de 2010 en la 48ª reunión anual de la CCC. El 1º de julio de 2010, la CCC aprobó una resolución conjunta para fomentar las técnicas de “conducción ecológica” y para capacitar a los conductores de camiones pesados en la implementación de la práctica. El informe está disponible en línea en <tti.tamu.edu/about\_tti/international/cross\_border/truck\_emissions.htm>.
- **Instalar monitoreo continuo de calidad de agua en el Río Pecos.** Se han instalado seis estaciones de monitoreo de calidad del agua en Texas y una estación de monitoreo continuo de calidad de agua se ha instalado cerca de Red Bluff, New Mexico, para monitorear las condiciones de la calidad del agua y cambios en el agua durante la implementación del plan de protección de la cuenca de agua del Río Pecos. Dos estaciones adicionales están en etapa de planeación en coordinación y cooperación con el Servicio Geológico de los Estados Unidos (USGS, por sus siglas en inglés) y el Consejo de Conservación del Suelo y Agua de Texas (TSSWCB, por sus siglas en inglés).
- **Lanzar una “gira” comunitaria en la región de El Paso.** Durante la primavera de 2010, la oficina regional de El Paso de la TCEQ organizó un evento informativo ambulante para tratar preocupaciones ambientales locales y rurales. El personal viajó a Alpine, Marfa, Van Horn y Presidio y al condado de Jeff Davis para tratar quejas y explicar el papel de la agencia en la comunidad.
- **Organizar y participar en conferencias sobre seguridad fronteriza.** En febrero de 2010, personal de la agencia trabajó estrechamente con la División de Manejo de Emergencias de Texas para organizar un taller sobre seguridad fronteriza y respuestas a emergencias. El gerente de Asuntos Fronterizos también dio una ponencia sobre Impactos a la Seguridad en la frontera EE.UU.-México en febrero 2011 en la Escuela de Asuntos Públicos LBJ, de la Universidad de Texas en Austin.
- **Participar en el Grupo de Trabajo de las Colonias Populares, en el programa de Grupo de Trabajo de Áreas Económicamente Afligidas, y asuntos**

- relacionados.** El Coordinador de Colonias Populares de la agencia representó a la TCEQ en reuniones para poner en vigencia la Propuesta de Ley 99 del Senado (79ª sesión legislativa) referente a rastrear proyectos pagados por el estado que benefician a colonias populares. La TCEQ dirige reuniones sobre específicos asuntos de colonias a lo largo de la frontera EE.UU.–México y en el condado de Nueces y es un participante activo en asuntos de colonias populares por medio de participación en reuniones trimestrales dirigidas por el Secretario de Estado. En agosto de 2011, el coordinador de colonias populares de la dependencia dio una ponencia en el Taller BienESTAR sobre asuntos ambientales e impactos a la salud en las colonias populares. La Universidad de Texas en El Paso y la Organización Panamericana de la Salud fueron los anfitriones del taller.
- **Trabajar conjuntamente con otras dependencias en preparación binacional para emergencias y simulacros.** En mayo de 2010, más de 80 partes interesadas representando a municipios de ambos lados de la frontera en el Valle del Río Grande, y a gobiernos estatales y federales, se reunieron durante dos días en Rancho Viejo, Texas, por el tercer año seguido para celebrar un “intercambio de conocimientos” y planear un simulacro próximo. Personal de la TCEQ jugó un papel clave en la organización del evento, durante la cual cada autoridad describió sus recursos disponibles y discutió cómo podría apoyar a los demás. El grupo también examinó un mapa de riesgos de SIG que muestra sitios y tipos de materiales peligrosos en la región. En abril 2011 la TCEQ proporcionó ayuda para un simulacro conjunto de emergencia que se llevó a cabo en el Puente Internacional Ignacio Zaragoza (o Los Tomates, y en Texas conocido como Veterans International Bridge) entre Brownsville y Matamoros. En agosto de 2011, personal de la TCEQ en las oficinas regionales de Harlingen y Laredo trabajaron muy de cerca con la EPA, el Mando del Norte del Departamento de Defensa de los Estados Unidos y homólogos en México para celebrar tres eventos de capacitación de una semana, para personal de respuestas de emergencia en Matamoros, Reynosa y Nuevo Laredo. La capacitación cubrió el uso y mantenimiento de equipo especializado e incluyó una clase de 40 horas para certificación en respuestas a contingencias con materiales peligrosos. En El Paso una capacitación parecida está planeada para el otoño de 2011 para personal de respuestas en Ciudad Juárez, así como un ejercicio de mesa trinacional (EE.UU., México y la tribu Pueblo Ysleta del Sur [Tigua]).
  - **Proporcionar subsidios para reducir la contaminación en autobuses escolares (programa Clean School Bus).** El programa Clean School Bus de Texas otorga subsidios a distritos escolares y escuelas de contrato (“charter schools”) para la compra e instalación de tecnología de modernización para reducir las emisiones de diesel y mejorar la calidad del aire para estudiantes y conductores. En los años fiscales 2010 y 2011 el programa invirtió \$485,000 de fondos estatales

y federales para mejorar la calidad del aire a bordo para 70 autobuses en cinco distritos escolares a lo largo de la frontera de Texas con México.

- **Comprar e instalar un nuevo monitor de aire Auto GC en El Paso.** Apalancando fondos federales, la TCEQ compró e instaló un segundo monitor de aire Auto GC en El Paso por medio de un contrato con el Centro de Recursos Ambientales y Energéticos de la Universidad de Texas (UT-CEER, por sus siglas en inglés). Los nuevos datos obtenidos van a caracterizar más ampliamente los contaminantes que contribuyen a días de alto ozono, y sus fuentes. El monitor empezó a recopilar datos el 3 de agosto de 2011.
- **Respuesta y coordinación durante la inundación del Río Grande en julio 2010.** Como el enlace entre la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA) y la División de Manejo de Emergencias de Texas, personal de la TCEQ fue clave en coordinar los esfuerzos para controlar la inundación después del huracán Alex, actuando como los ojos y oídos de la CILA al patrullar los diques saturados por el agua de la inundación y avisándole a la CILA sobre grietas o hervideros descubiertos a lo largo de las 160 millas del Río Grande desde la presa Falcón aguas abajo hasta Brownsville

y 270 millas de diques en los cauces de alivio en los condados de Hidalgo, Cameron y Willacy. Además, equipos especializados de empleados de la TCEQ realizaron 75 inspecciones de agua y de aguas residuales, inspecciones de tres rellenos sanitarios, e inspecciones de 2,799 aparatos para el control de inundaciones, incluyendo portones laterales, diques, bombas temporales, y otros varios en los condados afectados.

- **Talleres para la comunidad reglamentada sobre tanques de almacenamiento de petróleo.** En noviembre de 2010 en Harlingen y El Paso, la sección de Asistencia a Empresas Pequeñas y Gobiernos Locales de la TCEQ celebró talleres gratuitos en los cuales todos los dueños y operadores de tanques de almacenamiento de petróleo (PST, por sus siglas en inglés) y otros miembros del público podrían aprender sobre reglamentos estatales y federales para PST. Los ponentes explicaron las reglas y requisitos generales para PST y cómo usar la herramienta de cumplimiento más reciente de la TCEQ, la *PST Super Guide: A Comprehensive Guide to Compliance in Texas* ("Súper Guía para PST: Una guía exhaustiva en cuanto al cumplimiento en Texas", disponible bajo pedido [sólo en inglés] como la publicación RG-475 de la agencia).

### **Para mayor información:**

Comuníquese con Asuntos Fronterizos de la TCEQ al teléfono 512-239-3500 o por correo electrónico a <ba@tceq.state.tx.us>.

### **¿Cómo está nuestro servicio al cliente?**

Llene nuestra encuesta en línea de satisfacción del cliente, en <[www.tceq.state.tx.us/goto/encuestadelcliente](http://www.tceq.state.tx.us/goto/encuestadelcliente)>.